Curriculum Vitae

# Personal Information

Full Name **Sergio Bondioni**

Telephone **+55 21 971188844 (mobile)**

E-mail [sergiobondioni@gmail.com](mailto:sergiobondioni@gmail.com) [sergiobondioni@yahoo.co.uk](mailto:sergiobondioni@yahoo.co.uk)

Native Language **Italian**

Country of Residence **Brazil**

Language pairs **English > Italian**

**Portuguese/BR** > **Italian**

# Professional Experience

2018 until now **Translation**

Client: Take Five Translations (Rio de Janeiro)

Job details: Started working regularly with client translating birth, marriage, death, criminal records and citizenship certificates. Translations also of some legal documents (Letter of Attorney, Judgment letters, Pending Charges, Declarations, Judicial Certificates, Public Writings…) Diplomas, School Records, CV’s, Passports. Up to now translated over 550 documents.

From Portuguese/Br to Italian and from Italian to Portuguese/Br

2019  **Translation**

Client: Linear B Editora (São Paulo)

Job details:Translation of the book: “T.A.T. Terapia da Alegria Transcendente”.

From Portuguese/Br to Italian

2019  **Translation**

Client: Linear B Editora (São Paulo)

Job details:Translation of the book: “Androginia. O resultado da unificação”.

From Portuguese/Br to Italian

2018  **Translation**

Client: Linear B Editora(São Paulo)Job details:Translation of the book : “A sexualidade do Androgino”.

From Portuguese/Br to Italian

2018 **Translation**

Client: Take Five Translations (Rio de Janeiro)

Job details: Translation of website for “Grupo Insigne”

From Portuguese/Br to Italian

2018 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (photojournalist)

Job details: Translation for his website “ Rev night”

From Italian to English

2018 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (photojournalist)

Job details: Translation for his website “ Padre Cicero”

From Italian to English

2018 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (photojournalist)

Job details: Translation for his website “ Thin city”

From Italian to English

2017 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (photojournalist)

Job details: Translation for his website “ Belo Monte”

From Italian to English

2017 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (photojournalist)

Job details: Translation for his website “ Canindè”

From Italian to English

2016 **Translation**

Client: Matteo Gennari (Book writer)

Job details: Translation of the book “ The tragedy of being an ordinary man”.

From Italian to English

2016 **Translation**

Client: Dario de Dominicis (Photojournalist)

Job details: Translation of photojournalistic article “To the left of the Christ”.

From Italian to English

2015 **Translation**

Client: Esteban Vivaldi (Film Maker)

Job details: Translation for subtitling of the movie “Copper Age”.

From Italian to English

2015 **Translation**

Client: Giuseppe Bizzarri (Video Maker)

Job details: Translation for subtitling of the video-documentary “EDIT Musei”.

From Portuguese/Br to English.

2015 **Translation**

Client: Omnia Translation

Job details: Translation of the computer software manual “SuperSign”.

From English to Italian.

2015 **Translation**

Client: Omnia Translation

Job details: Translation of the navigator manual “Navi-Lan”.

From English to Italian.

2015  **Transcription and Translation**

Client: Paolo Palagiano (Video Maker)

Job details: Transcription and translation for subtitling of the video-documentary

“Media Ninja”.

From English to Italian.

2015 **Transcription and** **Translation**

Client: Sergio Kalili (Director and Video Maker)

Job details: Transcription and translation for subtitling of the documentary and

TV series “Radio Africa”.

From English to Portuguese/Br.

2014 **Translation**

Client: Gosta Palmer (Artist)

Job details:Website and CV translation.

From English to Italian.

2014 **Translation**

Client:Ana Paula Miranda (Hair and Make-Up artist)

Job details:Translation of workshop courses.

*F*rom Portuguese/Br to Italian.

*2014* **Translation**

Client:Henrick Johnsson ( Journalist )

Job details:Translations of journalistic article.

From English to Italian.

2013 **Translation**

Client: Dario De Dominicis (Photojournalist)

Job details:Translation of journalistic articles “Rubber soldiers” and “Providencia”.

From Italian to English.

2013-Up to now **Language Teacher**

Private English and Italian tutoring.

2012 **Translation**

Client:  *RIO+20*

Job details:Translating and aiding foreigners in town for the event RIO+20.

1985-Up to now **Professional Photographer**

# Education

1977-1982 **Istituto Tecnico Industriale G. Marconi, Milan, Italy**

High SchoolDiploma

1984 **University of Cambridge, London, England**

First Certificate of English Language

2004 **PUC, Rio de Janeiro, Brazil**

Português para estrangeiros intensivo

# Additional Information

1963-1984 **Lived in Milan, Italy**

1984-2004 **Lived in London, England**

2004- up to now **Lives in Rio de Janeiro, Brazil**

Good knowledge of common computer programs, including MS Office, Acrobat, Excel, PowerPoint, Photoshop.